



World Library and Information Congress: 69th IFLA General Conference and Council

1-9 August 2003, Berlin

Code Number: 033-F
Meeting: 126. Classification and Indexing
Simultaneous Interpretation: -

SWD / RSWK à la Bibliothèque nationale suisse : 5 années d'indexation et de coopération

Patrice Landry

Bibliothèque nationale suisse

Résumé analytique :

En 1998, la Bibliothèque nationale suisse (BN) a choisi d'utiliser la norme d'indexation SWD / RSWK. Cinq ans plus tard, il est intéressant de porter un regard sur cette décision et d'en mesurer les conséquences. Cette présentation examinera l'approche adoptée par la BN dans le contexte du format de communication MARC21 et expliquera comment l'accès matières a été réalisé. Les avantages découlant de l'utilisation du SWD / RSWK pour la BN seront présentés, avec un accent sur la coopération avec la Die Deutsch Bibliothek (DDB) et le SWD Kooperationspartners. En fin, un regard sera porté sur la croissance de l'utilisation SWD dans les bibliothèques suisses et les efforts de la BN d'établir un réseau SWD.

Introduction

La norme d'indexation Schlagwortnormdatei (SWD) et la Regeln für den Schlagwortkatalog (RSWK) est généralement considérée dans la communauté des bibliothèques allemandes comme la norme d'indexation de facto pour les pays germanophones. Cette norme, introduite en Allemagne en 1986, a progressivement été adoptée par la plupart des bibliothèques en Allemagne, en Autriche et par quelques bibliothèques en Suisse. En 1998, la Bibliothèque nationale suisse (BN) a choisi d'utiliser le SWD / RSWK comme sa norme d'indexation pour l'accès matières à sa collection générale. Cette décision marquait alors une étape décisive pour l'indexation à la Bibliothèque nationale suisse. L'introduction du SWD / RSWK signifiait la fin du catalogue matières basé sur la Classification décimale universelle (CDU) qui avait été développé pendant une centaine d'années à la BN. Ceci signifiait aussi que la bibliothèque s'engageait à utiliser une norme bibliographique qui favorise la mise en commun des notices bibliographiques et à s'impliquer dans le développement d'une norme internationale.

Cette présentation traitera des divers aspects liés à la décision d'implanter la SWD / RSWK à la Bibliothèque nationale suisse. En particulier, la tâche de développer un nouvel accès

matières sera décrit en portant une attention particulière à la codification des autorités SWD et à l'indexation RSWK selon le format de communication MARC 21. De plus nous examinerons l'impact positif que cette décision a eu sur l'utilisation des ressources et sur la qualité de l'accès matières. En conclusion, nous présenterons les initiatives de la BN pour la promotion de cette norme en Suisse.

La décision de fermer un catalogue est toujours une expérience difficile. Ce genre de décision est normalement motivé non seulement par le désir d'améliorer d'une façon significative l'accès bibliographique mais également par un besoin de mieux remplir le mandat de la bibliothèque et par conséquent résulte souvent dans un accès radicalement différent. Au début des années 1990, la Bibliothèque nationale suisse s'est engagée dans un long processus de 11 ans pour revoir ses prestations de services. Elle réagissait au constat que la bibliothèque n'avait pas maintenu un développement approprié ni au niveau technique et économique ni dans la gestion de l'information associée à une bibliothèque moderne. Un plan de réorganisation fut introduit pour améliorer la gestion et les services de la bibliothèque. Cette démarche a conduit à une nouvelle infrastructure qui comprenait l'installation d'un système informatique pour bibliothèque, d'une rénovation complète du bâtiment et de la création de nouveaux services publics. Elle a ainsi incité la bibliothèque à revoir la façon dont ses activités clefs pouvaient ou devaient être réalisées dans ce nouvel environnement. S'appuyant sur cette nouvelle infrastructure, la bibliothèque a passé en revue la façon dont elle assumait ses mandats d'acquérir les documents, d'assurer la conservation et la mise à disposition des collections et d'assumer un rôle moteur dans la collaboration et coordination tant au niveau national qu'international.

Les services et processus furent évalués en fonction de leur pertinence à ces activités clefs de la bibliothèque. C'est dans ce contexte que le catalogue matières fut évalué. Est-ce qu'un accès matières basé sur un système d'indexation CDU pouvait garantir un accès matières approprié à l'aube du 21^e siècle ? Est-ce que ce catalogue contribuait au développement et à la promotion de l'utilisation de normes bibliographiques en Suisse ? Est-ce que la bibliothèque exerçait son leadership au niveau international par son engagement dans le développement des normes d'indexation ?

Les réponses à ces questions ont été malheureusement négatives. Le fait que la bibliothèque avait développé pendant une centaine d'années un catalogue matières basé sur la CDU avec les intitulés allemands, initialement sous la forme d'un catalogue sur fiches de 1895 à 1991 et par la suite sous la forme d'un catalogue en ligne de 1992 à 1998, ne garantissait pas que cet accès matières réponde adéquatement aujourd'hui aux nouvelles exigences des activités clefs de la BN. Une étude produite en 1997¹ démontrait plutôt que ce catalogue matières ne pouvait plus fournir un accès approprié aux collections de la bibliothèque. Le fichier d'autorité CDU de la BN n'avait pas été correctement maintenu et développé durant les années précédentes et conséquemment ne pouvait plus fournir un accès précis et complet d'un catalogue matières moderne. En guise d'exemple, l'accès par noms communs se limitait à 14'000 entrées et les vedettes géographiques et des noms de personnes n'étaient pas construites selon les normes bibliographiques actuelles.

Durant les années 1990, d'autres bibliothèques ont également réévalué l'accès matières à leurs collections. En 1995, la British Library réintroduisait la Library of Congress Subject Headings (LCSH) comme norme d'indexation pour les notices bibliographiques de ses catalogues (MacEwan²1998), (McIlwaine³ 1995). Un facteur déterminant dans cette décision a été la demande de grandes bibliothèques britanniques, notamment les six bibliothèques de dépôt

légal de la Grande-Bretagne que la British Library collabore dans des projets de catalogage dérivé en assignant la LCSH à ses notices bibliographiques. Une autre raison pour cette réévaluation est sans aucun doute la constatation que plusieurs langages d'indexation avaient progressé à la fois quantitativement et qualitativement durant les 10 à 15 dernières années. En passant en revue l'évolution des principaux langages d'indexation en allemand (SWD / RSWK), en français (RAMEAU) et en anglais (LCSH), il ressort clairement que ces langages ont progressé en misant sur un développement intensif et critique. Lors du Subject Indexing IFLA Satellite Meeting à Lisbonne en 1993⁴, l'enquête sur la création de langages d'indexation a clairement démontré que la majorité de ceux –ci se conformait aux principes de base de la construction de langages d'indexation. Tous suivaient les consignes des principes sémantiques et syntaxiques et les procédures pour assurer un accès matières efficace.

Mise en oeuvre

Au mois de juin 1997, la Bibliothèque nationale suisse acceptait la recommandation d'adopter la norme SWD / RSWK. Le choix d'un langage d'indexation allemand représentait le choix le plus évident pour la bibliothèque. La langue principale des collaborateurs et collaboratrices de la BN est l'allemand et 60% des documents acquis sont dans cette langue. Ceci correspond généralement à la réalité linguistique et culturelle de la Suisse dont 75% de la population est germanophone.

Avant d'entreprendre la mise en œuvre de SWD / RSWK, la BN devait se pencher sur la planification et la réalisation de travaux pour maintenir et possiblement améliorer l'accès matières CDU aux collections avant 1998. Plusieurs options furent discutées, dont celle d'indexer rétrospectivement d'une façon automatique une partie des collections avec des notices contenant les vedettes SWD / RSWK. La bibliothèque décida plutôt de préserver les trois catalogues matières sur fiches, le *Sachkatalog* (CDU), *Ortskatalog* et le *Biographenkatalog* qui constituaient l'accès matières de 1895 à 1991. Les travaux de digitalisation et de microfilmage des 1'400'000 fiches qui constituaient ces catalogues furent entrepris en 1999. L'accès à ces catalogues est disponible depuis 2000 à partir du site web de la BN (<http://www.coris.ch/newbns/Francais/menu.asp>).

La BN devait également trouver une solution au problème d'une future cohabitation de deux différents index matières dans la base de données Helveticat ; les notices CDU produites entre 1992 et 1998 et les nouvelles notices SWD. A la suite des travaux de digitalisation des catalogues matières sur fiches, une décision fut prise en 2001 pour intégrer les notices CDU et les notices bibliographiques correspondantes dans la base de données des fiches digitalisées. Les travaux d'intégration des fichiers textes de la base Helveticat à la base des fiches digitalisées seront terminés cet automne. En intégrant ces deux fichiers dans une base de données unique, l'accès matières aux documents indexés avant 1998 sera facilité par le biais d'un seul accès web.

Les travaux de mise en œuvre de la SWD / RSWK ont débuté au mois de juillet 1997 avec l'objectif de commencer l'indexation SWD / RSWK en janvier 1998. La planification de cette mise en œuvre devait tenir compte notamment de l'apprentissage de cette norme par les indexeurs de la BN, de l'organisation des processus de travail et des considérations techniques dans l'application normative de la SWD / RSWK dans le contexte de la saisie des données dans le format de communication MARC21. Le projet de mise œuvre avait identifié sept tâches principales qui devaient être réalisées pour que cette norme soit introduite avec succès.

Parmi celles-ci, figuraient les tâches de documentation, de communication, de conception de système, de codification et de formation.

Le succès de l'implantation du SWD / RSWK impliquait la responsabilité d'appliquer cette norme correctement et d'adhérer entièrement aux principes et politiques de RSWK. L'équipe d'indexeurs était confrontée à la réalité de travailler dans un environnement de coopération dans lequel les notices bibliographiques de la bibliothèque pouvaient être dérivées et utilisées par d'autres bibliothèques. Les processus de travail devaient donc être organisés de sorte que la qualité d'indexation soit assurée. La mise en œuvre devait également assurer le développement de compétences permettant une application efficace et correcte de la norme compatible aux attentes d'utilisateurs familiers avec l'accès SWD / RSWK.

Des sept tâches planifiées, trois tâches furent identifiées comme étant prioritaires et critiques pour une réalisation réussie de l'introduction de la norme SWD / RSWK à la BN. Tout d'abord, la formation fut identifiée comme étant la plus importante et la plus urgente à implanter. Passer d'un système d'indexation relativement facile à appliquer et sans un manuel d'indexation élaboré à un langage d'indexation basée sur un manuel d'indexation très développé (RSWK) et un fichier d'autorités de plus de 500'000 vedettes (SWD) ne pouvait se faire sans un programme de formation intensif. Un programme de formation d'une durée de six mois fut établi (juillet à décembre 1997) qui comprenait une étape d'autoformation (exercices et présentations personnelles de l'application du SWD / RSWK dans des domaines précis) et une formation formelle donnée par deux collaborateurs de la Die Deutsche Bibliothek (DDB). Au total, 600 heures furent consacrées à cet apprentissage et ont permis aux indexeurs de migrer sans difficulté au nouveau langage d'indexation en février 1998.

La deuxième tâche devait permettre l'utilisation de notices d'autorités SWD dans le format MARC21. En 1997, la DDB n'avait pas encore développé un programme de conversion qui permettait la conversion de ces données du format PICA au format MARC21. Il s'avérait que la Bibliothèque nationale suisse était une des premières à vouloir utiliser ces vedettes en format MARC. Les travaux de conversion ont débuté en 1997 en collaboration avec la BN et ceux-ci ont conduit à la production d'une version définitive en 1999. La DDB offre depuis ce moment à ces clients MARC la distribution des notices SWD en format MARC21 sur plusieurs supports, dont les disquettes DAT et par FTP.

Afin de pouvoir utiliser les SWD dès le début de 1998, une équipe de la BN a développé un programme de conversion qui pouvait être utilisé avec le CD-ROM Normdaten. Les travaux de conversion de la DDB furent incorporés dans ce programme et la majorité des champs et sous-champs furent correctement liés. Le processus de travail de l'indexation fut organisé pour que seulement les notices SWD nécessaires à l'indexation furent converties et copiées dans la base Helveticat. C'est ainsi que la BN décida de ne pas charger tout le fichier d'autorités SWD dans sa base de production.

Un programme informatique pour copier / convertir les données fut créé pour saisir rapidement ces autorités dans la base Helveticat de la BN. Ce programme facilita la tâche des indexeurs dans la saisie rapide des données et nécessitait seulement une manipulation manuelle minimum pour quelques cas d'exceptions. Cette tâche fut améliorée en 1998 quand la BN reçut l'autorisation de se connecter directement à la base de production ILTIS de la DDB via le logiciel WIN-IBW. Grâce à cette connexion, le processus de saisie est maintenant efficace et transparent. Les autorités SWD en format MARC21 reproduisent quasiment tous

les éléments de l'autorité en format PICA. Les exemples suivants (figures 1 et 2) illustrent comment une autorité SWD est représentée en format PICA et en format MARC 21.

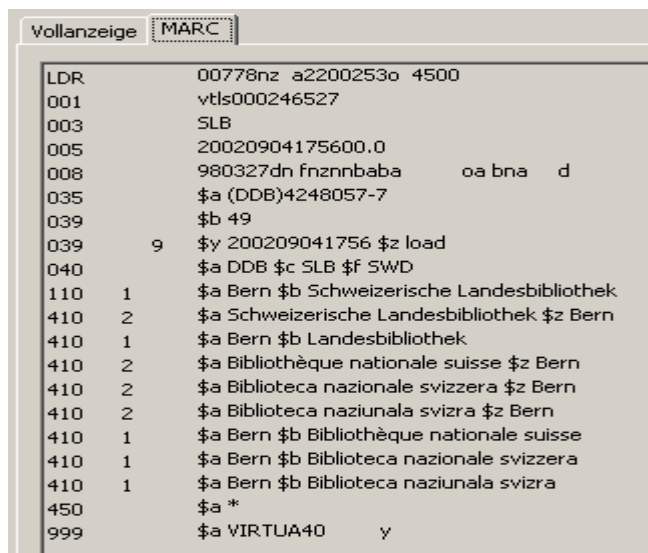
La figure 1 est l'autorité de collectivité « Bibliothèque nationale suisse » en format PICA

```

005 Ts
012 /xxw
021 4248057-7
800 |c|Bern
801 |x|Schweizerische Landesbibliothek
808 |a|GKD
810 6.7
811 XA-CH-BE
830 |k|Schweizerische Landesbibliothek / Bern
830 |c|Bern / Landesbibliothek
830 |k|Bibliothèque Nationale Suisse / Bern
830 |c|Bern / Bibliothèque Nationale Suisse
830 |k|Biblioteca Nazionale Svizzera / Bern
830 |c|Bern / Biblioteca Nazionale Svizzera
830 |k|Biblioteca Naziunala Svizra / Bern
830 |c|Bern / Biblioteca Naziunala Svizra
845 |g|Schweiz / Nationalbibliothek
845 |s|Nationalbibliothek / Schweiz

```

La figure 2 est la même autorité en format MARC21



La dernière tâche à régler concernait l'organisation et l'affichage des vedettes SWD et les chaînes de vedettes dans l'index matières de la base Helvetical⁵. Comment les vedettes matières doivent-elles être affichées dans l'index ? De façon séparée ou comme chaînes de vedettes organisées selon les règles syntaxiques de RSWK ? Un examen de la présentation de l'indexation SWD dans les interfaces de recherche de système de bibliothèques a démontré

que plusieurs systèmes affichaient les SWD séparément dans l'index, indépendamment du fait que l'indexation soit pré-coordonnée ou pas. A la suite d'un processus de discussion et de consultation, la BN décida d'afficher les vedettes-matières selon l'approche pré-coordonnée et en appliquant les codes de permutation afin d'améliorer les possibilités de recherche et de repérage de vedettes.

En guise d'exemple, une recherche utilisant la vedette « Bern Schweizerische Landesbibliothek » donnera les résultats suivants :

Figure3

Ihre Suche: Helveticat - Schlagwort: Bern Schweizerische Landesbibliothek

Anzahl Treffer	Einträge
0	Bern Schweizerische Landesbibliothek
1	Bern Schweizerische Landesbibliothek -- Architektur
1	Bern Schweizerische Landesbibliothek -- Architektur -- Erweiterungsbau -- Geschichte 1994-2001 -- Bildband
4	Bern Schweizerische Landesbibliothek -- Architektur -- Führer
1	Bern Schweizerische Landesbibliothek -- Architektur -- Renovierung -- Geschichte 1994-2001 -- Bildband
1	Bern Schweizerische Landesbibliothek -- Archivalien -- Spoerri, Daniel -- Ausstellung -- Bern <1997>
3	Bern Schweizerische Landesbibliothek -- Bericht
1	Bern Schweizerische Landesbibliothek -- Bibliotheksbestand -- Ausstellung -- Bern <2002>
1	Bern Schweizerische Landesbibliothek -- Bibliotheksbestand -- Videokassette
	Bern Schweizerische Landesbibliothek Cabinet des Estampes
	Bern Schweizerische Landesbibliothek Graphische Sammlung
1	Bern Schweizerische Landesbibliothek / Graphische Sammlung -- Schweiz -- Künstlerbuch -- Ausstellung -- Bern <1998>
	Bern Schweizerische Landesbibliothek Gugelmann, Anne-Marie -- Sammlung
	Bern Schweizerische Landesbibliothek Gugelmann, Rudolf -- Sammlung
1	Bern Schweizerische Landesbibliothek -- Katastrophenschutz -- Videokassette
	Bern Schweizerische Landesbibliothek Schweizerisches Literaturarchiv
1	Bern Schweizerische Landesbibliothek -- Tür -- Kunst am Bau -- Mosset, Olivier -- Bildband
	Bern Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft
	Bern Schweizerische Mobiliar-Versicherungsgesellschaft
	Bern Schweizerische Nationalbank

Cet accès est le résultat du travail d'indexation tel que codifié au niveau de la notice bibliographique. Les différentes vedettes SWD sont liées selon les sous-champs MARC21. Le prochain exemple (figure 4) illustre une notice bibliographique dans laquelle les vedettes-matières sont permuées.

Figure 4

Ihre Suche: Helveticat - Schlagwort: bern schweizerische

AutorIn	Allenspach, Christoph
Titel	Renovation und Erweiterung 1994-2001 / Christoph Allenspach, Texte ; Marco Schibig, Fotogr. ; [hrsg. vom Bundesamt für Bauten und Logistik]
Verlag	Baden : L. Müller, cop. 2001
Kollation	67 S. : Ill. ; 30 cm
Reihe	Die Schweizerische Landesbibliothek in Bern
Schlagwort	Bern / Schweizerische Landesbibliothek ; Architektur ; Renovierung ; Geschichte 1994-2001 ; Bildband
Schlagwort	Bern / Schweizerische Landesbibliothek ; Architektur ; Erweiterungsbau ; Geschichte 1994-2001 ; Bildband
Schlagwort	Renovierung ; Bern / Schweizerische Landesbibliothek ; Architektur ; Geschichte 1994-2001 ; Bildband
Schlagwort	Erweiterungsbau ; Bern / Schweizerische Landesbibliothek ; Architektur ; Geschichte 1994-2001 ; Bildband
Nebeneintragung	Schibig, Marco
Nebeneintragung	Schweiz. Bundesamt für Bauten und Logistik
Reihe (Link)	Die Schweizerische Landesbibliothek in Bern
Kopfaufnahme	1286-58960

Une notice d'autorité pour chaque chaîne de vedettes est automatiquement créée. Ceci permet à l'indexeur de réutiliser cette chaîne pour l'indexation d'un ouvrage similaire.

Figure 5

```
LDR      00315nzy a2200097o 4500
001      vtls002537242
003      SLB
005      20030520134931.0
008      030520 a bab      n a a d
110      1      $a Bern $b Schweizerische Landesbibliothek $x Architektur $x Erweiterungsbau $y Geschichte
          1994-2001 $v Bildband
999      $a VIRTUA20      y
```

Évaluation de SWD / RSWK à la Bibliothèque nationale

La BN célèbre cette année le cinquième anniversaire de l'introduction du SWD / RSWK à la bibliothèque. Cet événement a été une bonne occasion pour porter un regard critique sur cette décision et sur l'expérience acquise depuis 1998. En faisant ce survol, nous avons tenté de résumer ces expériences selon trois thèmes qui ont marqué le plus l'équipe d'indexeurs.

Le premier est celui de la « normalisation » d'une pratique d'indexation qui a été marquée par la recherche d'une norme de qualité acceptable. L'utilisation du langage d'indexation SWD / RSWK a définitivement influencé nos perspectives sur « pourquoi » et « comment » fournir le meilleur accès matières aux collections de la bibliothèque. L'utilisation de cette norme a remis en question la vision et l'approche qui était en vigueur à la bibliothèque. L'application et la création d'un langage d'indexation contrôlé (SWD) à partir de règles d'application précises (RSWK) dans un environnement de partage et d'échanges bibliographiques ont contribué à définir une approche permettant de produire une indexation d'une qualité acceptable pour les clients internes et externes de la bibliothèque. Cet aspect de normalisation a également incité la BN à réexaminer le traitement matières qu'elle accordait aux différents types de documents qu'elle acquiert. En adoptant une indexation normalisée, la bibliothèque devait faire une distinction entre les documents en fonction de leur importance et de leur pertinence pour la bibliothèque et pour les lecteurs. Elle se devait de pouvoir indexer correctement les documents les plus pertinents et considérés comme les plus significatifs dans les résultats de recherche matières.

La conséquence concrète de ces réflexions a été la rédaction d'une politique d'indexation dans laquelle la bibliothèque indique clairement l'importance qu'elle accorde à certains type de documents. La politique accorde naturellement une priorité aux documents qui traitent les aspects de la réalité helvétique, en particulier dans les documents d'intérêt général et publiés dans une des quatre langues nationales et en anglais. Elle accorde également une importance à ces documents qui sont distribués à grande échelle. En contre partie, certains types de publications ne sont pas indexés : documents de moins de 50 pages, thèses non publiées, certains ouvrages littéraires, publications d'organisations internationales basées en Suisse et la littérature « grise ». La rédaction de cette politique s'est basée sur les règles d'application RSWK ainsi que sur les politiques d'indexation d'autres bibliothèques nationales, notamment celle de la Die Deutsche Bibliothek.

L'application de cette politique d'indexation a donné une approche plus cohérente dans l'accès matières fourni par la bibliothèque et a également fourni un cadre de travail dans lequel les ressources (5.15 postes) consacrées à l'indexation pouvaient être utilisées le plus efficacement possible. Durant les cinq dernières années, une moyenne de 15'000 documents a été indexée annuellement. Ce nombre représente environ 65% des documents acquis et catalogués à la BN.

Un deuxième thème qui découle du travail d'indexation normalisé est celui des avantages de la coopération. L'environnement de travail dans lequel s'effectue une indexation normalisée est foncièrement coopératif. Le développement du langage d'indexation se fait par une mise en commun de contributions de diverses bibliothèques et réseaux. L'échange de notices bibliographiques créées selon les mêmes normes bibliographiques est considéré aujourd'hui comme étant la méthode la plus efficace pour effectuer des travaux de catalogage et d'indexation. Cet environnement s'est révélé avantageux pour la BN qui peut dériver environ 40% des indexations SWD / RSWK de grande qualité dans les notices bibliographiques contenues dans les bases de données de la Die Deutsche Bibliothek, des réseaux allemands de bibliothèques et de certaines bibliothèques suisses. La bibliothèque est également consciente que d'autres bibliothèques qui acquièrent des publications suisses considèrent la BN comme une source de catalogage dérivé.

La BN peut aussi profiter du fichier d'autorité SWD qui contient aujourd'hui un peu plus de 580'000 vedettes, incluant 150'000 vedettes de noms communs. Ce riche fichier d'autorités a été très utile et efficace pour les indexeurs de la BN. De 1998 à 2002, 37'000 vedettes d'autorités SWD ont été saisies dans le fichier d'autorités de la base Helveticat de la BN. De ce nombre, 30'427 vedettes ont été copiées de la base d'autorités allemande. Ceci signifie que 82% des vedettes utilisées pour l'indexation de documents helvétiques étaient disponibles dans le fichier SWD.

La coopération avec la DDB a également donné la possibilité de contribuer de nouvelles vedettes dans le fichier central d'autorités. La Bibliothèque nationale suisse fut accueillie comme membre du SWD Kooperationspartner, soit comme membre de l'équipe de rédaction SWD. Cette opportunité fut grandement appréciée par la bibliothèque et jusqu'à aujourd'hui elle a contribué environ 5'000 nouvelles autorités. Ce sont principalement des vedettes noms de personnes, noms géographiques et de collectivités qui concernent principalement la Suisse. Le besoin de créer de nouvelles vedettes a progressivement diminué dernièrement et cette baisse peut être attribuée à la possibilité de réutiliser les vedettes existantes et au fait que la majorité de vedettes qui concernent la Suisse sont à jour dans la base ILTIS.

Les indexeurs de la BN ont développé en cinq ans un bon niveau de productivité. Ils ont acquis de l'expérience et ont atteint une grande efficacité dans la production d'indexation SWD / RSWK. Ils ont aussi profité d'une base d'autorités SWD à jour et sur la possibilité de dériver des vedettes SWD / RSWK de notices bibliographiques produites par d'autres bibliothèques. Ces éléments ont contribué à améliorer la productivité du service, de l'indexation de 3.3 documents par heure en 1998 à une moyenne de 3.6 documents aujourd'hui.

Le dernier thème qui illustre bien notre expérience d'indexation avec SWD / RSWK est celle de l'opportunité. Travailler dans un environnement de coopération tel que celui du réseau SWD / RSWK a engagé la bibliothèque à tenir compte des besoins d'un plus grand public et de réagir conséquemment à ses demandes. C'est dans ce contexte qu'un dialogue s'est développé avec la Die Deutsche Bibliothek et progressivement avec d'autres réseaux allemands de bibliothèques pour contribuer au développement de l'accès bibliographique. Les indexeurs de la bibliothèque sont engagés dans plusieurs projets et groupes de travail qui oeuvrent dans le domaine du contrôle et accès bibliographique, en particulier dans le Konsortium DDC Deutsch et le Projet MACS. Ce dernier est un bon exemple de l'opportunité fournie par l'adhésion à SWD / RSWK. C'est en adoptant cette norme que la bibliothèque s'est engagée avec la Die Deutsche Bibliothek, la Bibliothèque nationale de France et la

British Library pour développer un concept d'accès matières multilingue. Ces discussions ont mené au développement du Projet MACS⁶ qui a comme but de développer un accès matières par l'établissement de liens entre les vedettes SWD, RAMEAU et LCSH.

La participation de la Bibliothèque nationale suisse dans le groupe de rédaction du SWD Kopperationspartner a aussi encouragé la bibliothèque à jouer un rôle plus actif dans le domaine de l'indexation en Suisse. Comme membre rédactionnel SWD, la BN a la responsabilité de soumettre de nouvelles vedettes SWD produites par n'importe quelle bibliothèque en Suisse. La BN a commencé à assumer ce rôle en 2002 en collaborant dans un projet avec la Zentral- und Hochschulbibliothek Luzern pour évaluer la faisabilité de soumettre des nouvelles vedettes à la BN. Cette initiative a permis à la BN d'établir un accord de collaboration avec cette bibliothèque de Lucerne et a incité la bibliothèque à faire une étude de faisabilité pour la mise sur pied d'un réseau SWD suisse. Les principaux objectifs de cette étude étaient d'effectuer un sondage des principales pratiques d'indexation en Suisse et d'estimer l'intérêt pour ces bibliothèques d'utiliser des vedettes SWD et pour l'acheminement de nouvelles vedettes à la BN. Déposée à la BN au mois de mai 2003, cette étude a répondu positivement aux attentes de la bibliothèque. Elle s'est notamment penchée un modèle de coopération nationale afin de mesurer l'implication possible de la bibliothèque dans des initiatives nationales. La principale recommandation proposait qu'un réseau de coopération d'autorités SWD soit établi en Suisse sous la direction de la BN. Les recommandations seront discutées durant les prochains mois et un plan d'action sera développé vers la fin de l'année.

Conclusion

La décision de la bibliothèque de choisir le SWD / RSWK s'est avérée être un très bon choix stratégique. En adoptant une pratique d'indexation normalisée, la bibliothèque a revalorisé l'accès matières à ses collections. Les réactions des utilisateurs ont clairement indiqué que l'indexation basée sur SWD / RSWK fournissait un meilleur accès matières que le précédent. Les notices bibliographiques sont repérées avec plus de précision et les résultats de recherches plus cohérents pour les lecteurs. En travaillant dans un environnement de coopération et d'échanges bibliographiques, la bibliothèque s'est engagée à fournir des notices d'indexation SWD / RSWK de bonne qualité pour les documents Helvetica. Cette contribution favorise le traitement bibliographique pour les bibliothèques qui acquièrent ces documents. L'utilisation de cette norme a également fourni à la bibliothèque de multiples opportunités d'être plus impliqué dans le développement de l'accès matières au niveau national et international. Parmi celles-ci, la bibliothèque poursuivra la promotion et le développement de cette norme en Suisse, maintiendra son engagement dans le Projet MACS en contribuant des propositions liens avec les vedettes SWD et continuera à être impliquée dans des initiatives de développement des SWD et des règles RSWK.

Notes bibliographiques

¹ Ce rapport est disponible sur le site web de la BN sous la rubrique « Thèmes bibliographiques » - L'accès matières à la BN à l'adresse : <http://www.snl.ch/f/aktuell/index.htm>

² Andrew MacEwan, "Working with LCSH: The Cost of Cooperation and the Achievement of Access: A Perspective from the British Library" 64th IFLA General Conference August 16 – August 21, 1998. <http://www.ifla.org/IV/ifla64/033-99e.htm> (vu le 24 April 2003)

³ Ia McIlwaine, “ Subject Control: The British Viewpoint” in *Subject Indexing : Principles and Practices in the 90's; Proceedings of the IFLA Satellite Meeting Held in Lisbon, Portugal, 17-18 August 1993, and Sponsored by the IFLA Section on Classification and Indexing and the Instituto da Biblioteca Nacional e do Livro, Lisbon, Portugal*, Robert P Holley, Dorothy McGarry, Donna Duncan and Elaine Svenonius, ed. (München: K.G. Saur, 1995): 166-180.

⁴ *Subject Indexing: Principles and Practices in the 90's; Proceedings of the IFLA Satellite Meeting Held in Lisbon, Portugal, 17-18 August 1993, and Sponsored by the IFLA Section on Classification and Indexing and the Instituto da Biblioteca Nacional e do Livro, Lisbon, Portugal*, Robert P Holley, Dorothy McGarry, Donna Duncan and Elaine Svenonius ed. (München: K.G. Saur, 1995).

⁵ Accès à la base Helveticat à : www.helveticat.ch

⁶ Accès aux rapports et au prototype MACS à : <http://infolab.kub.nl/prj/mac3>